

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe271

Édition critique

1347, 18 décembre.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Girart dit Menevel, de Courtemblin, et par Aliate, sa femme, autorisée par son mari et par Perrin dit [du] Bois, de Courtemblin, son avoué, à Huguenin dit le Boillat, bourgeois de Porrentruy, pour 52 s. de nouveaux bâlois ayant cours au marché de Porrentruy, des deux tiers d'une faux de pré de franc-alieu dans la Montagne [de Courtemblin]. Témoins: Vernier dit Hastat, barbier, de Porrentruy, et Perrin dit Salemon, de Villars-sur-Fontenais. — Acte établi au nom et sous le sceau de l'official de Besançon sur une minute de feu Huguenin Jean de Boncourt, notaire, par Hugues des Ancihains, prêtre, notaire.

Verso: Courtemblin. — Nos deux pars d'une faulz de prey giesant a Courtaimblein, vandues pour .LII. s. En la Montaigne (xv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, officials de lai court de Besençon, **2** faisons savoir ai touz **3** *que*, per devant Huguenin Jehan de Boncourt, clerct, *notaire* et *jurey* de lai dite court de Besençon, \2 *nostre comandemant* *expecials* a-quel, quant es choses *que s-ansuegant* ^[1] et quant a plus *granz*, nos havons *commis nostre pouhoir* et *commaitons* per ces *presentes lettres*, **4** pour ce \3 en droit *personalmant* *establis* et *venant expecialmant*, Girars dit Menevels, de Courteimblein, hay *confessez* et *publiemant recoignuy* qu-il hay *vendu* et *vent*, \4 et *expecialmant* Aliatte, *femme* dou dit Girair, per [le] *los* et *per lai voluntey* do dit Girair, som dit mairis, et *auctoritey* de Perin dit Boys, de Courteimblein, *wouhez* \5 de *ley*, Aliatte, *doney ai ley* per *uverte justisse* pour ce *sessant* et pour *autres caus* en *justisse uverte*, *hont confessez* et *publiemant recoignuz* qu-il *hont* \6 *venduz* et *vendant*, pour *lour* et pour *lours hoirs*, ai touz *jour-mais*, *ensemble* et *diviseemant* et *uns-chescuns* de *lour* pour le tout, ai Huguenin dit \7 le Boillait, *bourjois* de Pourreintruy, pour *luy* et pour *ses hoirs*, *present* et *aichetant*, les *douhes pars* d-*unne faul* de *prast ensemble* le *fom*, de *franc aluef*, *gessans* \8 en lai *Montaigne*, en *Combes*, Loviat li Petit, *filz* ai *maire* Huguenat, d-*unne part* et li *diz venditerres* et *sui partaiges* d-*autre part*, **5** pour *cinquante* et *dous soulz* de *bons* \9 *nuehs* [sic] *baloys* *coursable* ou *merchiez* de Pourreintruy, *que* li *diz venditour* *hont haihut* et *recehut* dou dit *aichetour* et les *hont mis* et *convertiz* en *lour evidant* \10 *pro[fit][,]* [p]or ^[2] qu-il *s-an sunt tenuz* et *s-an tenant* pour *bien paihie*z *entieremant*. **6** Et se *sunt desvestuz* et se *desvestant* li *diz venditour*, *ense[n]bles* et *diviseemant* et \11 *un-chescuns* de *lour* pour le tout, pour *lour* et pour *lours hoirs*, ai touz *jours-mais*, de lai dite *vendicion* et des choses *dessus dites*, et le dit *aichetour* en *hont* \12 *investuz* et *investent*, *mis* et *mettent* en

bone et lehal tenure et en corporal possession, ou ainssi per lai tradition de ces presentes lettres, pour luy et pour ses hoirs. **7** \13 Et pour ce que li dit Huguenin, aicheterres, ou sui hoirs soient plus seygers de toutes les choses dessus vendues, pour ce en droit personalmant establis et venant \14 expecialmant, Perins dit Boys, de Courteimblein, dessus dit, hai promis et promat, per somsoiremantz en lai main de nostre dit comandant doney, pour luy et pour \15 ses hoirs, come plaiges et principals [rendeur], de garantir et de appaissier les choses dessus vendues de franc aluef a dit Huguenin et ai ses hoirs, en tous luez et en \16contre touz. **8** Et ceste dite vendition et toutes et singuleires les choses dessus dites hont promis et promattent li dessus diz venditour et li dit Perins, plaiges, per leurs \17 soiremant doney corporalmant, pour leur et pour leurs hoirs, en lai main de nostre dit comandant, sollempnel stipulation entrevenant, et suis l-obligation de touz leurs biens \18 moubles et neant moubles, presentz et a-venir, tenir et garder farmemant ai touz jours-mais, et chescuns de leur pour le tout, a dit aichetour et ai ses hoirs, \19 gairantir et aippaissiers franchemant, en touz luez et encontre ^[3] touz, senz gemais venir encontre ^[4] lai tenour de presentes lettres en nuls caus. **9** En renuncent \20 en cest fait li dessus dit venditour et plaiges, pour leur et pour leur hoirs, per leur soiremanz, ai toutes exceptions de malz, de beireit, de lesiom, et ai toutes autres \21 exceptions de fait ou de droit, et a droit que dit que generalz renunciations ne vaut, en leur et leurs hoirs submattant ai lai jurisdiction et cohercion de lai court de \22 Besençon et ai toutes autres cours ecclesiastres et seculaires ai l-observation de toutes les choses dessus dites, non obstant acunnes exceptions de fait ou de droit. **10** \23 Et come li dessus dit Huguenin Jehan de Boncourt, qui hay recehut le lous des choses dessus dites ainsi come contenuz est en une notte et ou prothocolle escripte \24

de sai propre main, soit trespassez de cest seygle en l'autre devant ce qu'il hust faites ne grossies ces lettres, nos, *officials* dessus dit, havons commis et commattons \25 per ces presentes lettres nostre pouhoir ai monssi Hugue des Haincihayns, prestre, notaire, jurey de lai dite court de Besençon, nostre comandemant expecials, pour examiner \26 les nottes et prothocolles dou dit Huguenin Jehan et suis ycelles fayre escripre et grossiez les lettres que n'estoient encour faictes ne grossies per le dit Huguenin Jehan, \27 lai substance d-ycelles gardees et observees. 11 En tesmoingnaige de lai quel chose, nos, *officials* dessus dit, ai lai relation de nostre dit comandemant, havons mis \28 le seaul de lai court de Besençon en ces presentes lettres, 12 que furent faites et donees, present Vernier dit Hastat, berbiez, de Pourreintrui, Perin dit Saulemoyn, \29 de Vilar vers Fonthenoys, le mardi devant lai Nativitey Nostre Seygnour, l-an d-ycelluy courant per mil trois-cenz quarrante et seipt. 13 \30 H. des Haincihayns.

Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: san suegant.

[2] Le ms. porte: proor.

[3] Ainsi coupé: en contre.

[4] Ainsi coupé: en contre.